



## CHAPITRE 162

Loi constituant en corporation First  
Christian Reformed Church

[Sanctionnée le 19 décembre 1956]

## CHAPTER 162

An Act to incorporate First Christian  
Reformed Church

[Assented to, the 19th of December, 1956]

Préam-  
bule.

**A**TTENDU que Huibert Jacobus Vander Horst, expéditionnaire; Albert De Jong, manœuvre à l'immigration; Klaas Bood, ingénieur en aéronautique; Jochem Hoenders, technicien en électronique; Willem Wiebe De Wolf, peintre décorateur; William Dekker, commis d'expédition; David McIntosh, commis de magasin; Franciscus Cornelis Veltenaar, commis de bureau; Johannes Roelof Barnouw, homme de service; Ary Van Dijk, commis de bureau; Albertus Meijer, boulanger; Meine Vandermeulen, ingénieur mécanicien; Diemer De Vries, assistant comptable; Johannes De Vries, commis de bureau; Maarten Wilschut, ingénieur civil; Machiel Van Wijk, ingénieur civil; Reinder Klein, soudeur; Johan Christiaan Klein, commis de bureau; Koet Eikelboom, dessinateur; George Frederik Klein, commis de bureau; tous de la cité et du district de Montréal; Leendert Jan Vermey, surintendant d'usine; Garret Vermey, mécanicien; Frederick Drok, dessinateur; tous de Ville Saint-Michel, district de Montréal; Gysbertus De Koning, agent d'assurance, de la cité de Outremont, district de Montréal; Cornelius Vander Kraan, comptable en prix de revient, de Ville Saint-Laurent, district de Montréal; George Ross, comptable, de Mackayville, district de Montréal; Frederick George Wilson, ingénieur électricien, de L'Abord-à-Plouffe, district de Montréal; William John Willemsen, étalagiste; et Willem Frederik Willemsen,

**W**HEREAS Huibert Jacobus Vander Horst, expeditor; Albert De Jong, fieldman for immigration; Klaas Bood, aircraft engineer; Jochem Hoenders, electronic technician; Willem Wiebe De Wolf, painter and decorator; William Dekker, shipping clerk; David McIntosh, storekeeper; Franciscus Cornelis Veltenaar, office clerk; Johannes Roelof Barnouw, serviceman; Ary Van Dijk, office clerk; Albertus Meijer, baker; Meine Vandermeulen, mechanical engineer; Diemer De Vries, assistant accountant; Johannes De Vries, office clerk; Maarten Wilschut, civil engineer; Machiel Van Wijk, civil engineer; Reinder Klein, welder; Johan Christiaan Klein, office clerk; Koet Eikelboom, draftsman; George Frederik Klein, office clerk; all of the city and district of Montreal; Leendert Jan Vermey, plant superintendent; Garret Vermey, mechanic; Frederick Drok, draftsman; all of Ville Saint-Michel, district of Montreal; Gysbertus De Koning, insurance salesman, of the city of Outremont, district of Montreal; Cornelius Vander Kraan, cost accountant, of Ville Saint-Laurent, district of Montreal; George Ross, bookkeeper, of Mackayville, district of Montreal; Frederick George Wilson, electrical engineer, of L'Abord-à-Plouffe, district of Montreal; William John Willemsen, window dresser; and Willem Frederik Willemsen, retired; both of Montreal-South, district of Montreal; and Henry Johannes Jongsma, chemist, of Montreal-  
Preamble.

retraité; tous deux de Montréal-Sud, district de Montréal; et Henry Johannes Jongsma, chimiste, de Montréal-Est, district de Montréal; ont, par leur pétition, représenté qu'ils sont tous de foi et religion chrétiennes (protestantes), qu'ils y adhèrent et qu'il est à propos, pour les fins du culte divin, qu'ils soient constitués en corporation;

Attendu qu'il est à propos de faire droit à leur demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Corporation constituée.

**1.** Les personnes susmentionnées, Hui- bert Jacobus Vander Horst, Albert De Jong, Klaas Bood, Jochem Hoenders, Willem Wiebe De Wolf, William Dekker, David McIntosh, Franciscus Cornelis Veltenaar, Johannes Roelof Barnouw, Ary Van Dijk, Albertus Meijer, Meine Vandermeulen, Diemer De Vries, Johannes De Vries, Maarten Wilschut, Machiel Van Wijk, Reinder Klein, Johan Christiaan Klein, Koet Eikelboom, George Frederik Klein, Leendert Jan Vermey, Garret Vermey, Frederick Drok, Gysbertus De Koning, Cornelius Vander Kraan, George Ross, Frederick George Wilson, William John Willemsen, Willem Frederik Willemsen, Henry Johannes Jongsma, et les personnes qui pourront à l'avenir en devenir membres, sont constitués en corporation ecclésiastique sous le nom de First Christian Reformed Church, corporation étant située dans et devant être située dans la province de Québec, et comme tels auront et exerceront tous les pouvoirs appartenant aux corporations ecclésiastiques, auront succession perpétuelle et le droit de poursuivre et d'être poursuivis, de même que tous les privilèges qui sont par la présente loi conférés à ladite corporation.

Nom.

Pouvoirs.

**2.** Ladite corporation peut acquérir, détenir ou posséder par legs ou à autre titre tels biens meubles et immeubles dont elle peut avoir besoin pour son usage; elle peut en disposer, les louer, les hypothéquer pourvu que la valeur réelle des biens immeubles possédés par elle n'excède pas

East, district of Montreal; have, by their petition, represented that they all belong to the Christian (Protestant) faith and religion, and are adherents thereof, and for the purpose of divine worship it is expedient and in order that they should be incorporated;

Whereas it is expedient to grant their prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1.** The abovementioned persons, Hui- bert Jacobus Vander Horst, Albert De Jong, Klaas Bood, Jochem Hoenders, Willem Wiebe De Wolf, William Dekker, David McIntosh, Franciscus Cornelis Veltenaar, Johannes Roelof Barnouw, Ary Van Dijk, Albertus Meijer, Meine Vandermeulen, Diemer De Vries, Johannes De Vries, Maarten Wilschut, Machiel Van Wijk, Reinder Klein, Johan Christiaan Klein, Koet Eikelboom, George Frederik Klein, Leendert Jan Vermey, Garret Vermey, Frederick Drok, Gysbertus De Koning, Cornelius Vander Kraan, George Ross, Frederick George Wilson, William John Willemsen, Willem Frederik Willemsen, Henry Johannes Jongsma, and the persons who may hereafter become members, are constituted an ecclesiastical corporation under the name of First Christian Reformed Church in and to be in the Province of Quebec which shall have and exercise all the rights belonging to ecclesiastical corporations and shall have perpetual succession and the right to sue and be sued, together with all privileges which are hereby vested in the said corporation.

Incorporation.

Name.

Powers.

**2.** The said corporation may acquire, hold or possess by legacy or other title, such property, moveable and immoveable, as may be necessary for the purposes of the corporation and may dispose of, lease or hypothecate same provided that the real value of the immoveables owned by

la somme d'un million de dollars.

the said corporation shall not exceed the sum of one million dollars.

**Buts.** **3.** Ladite corporation peut établir et soutenir des églises et des congrégations de cette dénomination.

**3.** The corporation may establish and maintain churches and congregations of such denomination. **Objects.**

**Registres de l'état civil.**

**4.** Ladite corporation peut tenir, en français ou en anglais, conformément à la loi, des registres de l'état civil, et nommer les pasteurs de ses églises et congrégations, les destituer et les remplacer; le pasteur de toute église ou de toute congrégation aura le droit et le pouvoir de tenir des registres de l'état civil, et, en rapport avec cette fonction d'exercer tous les autres pouvoirs civils appartenant aux pasteurs des congrégations religieuses; dans le cas d'un pasteur qui n'est pas citoyen canadien, il sera permis de nommer à ces fins un adjoint citoyen canadien, et dûment nommé par résolution de ladite église ou congrégation de tenir les registres de l'état civil pour ladite église ou congrégation, pourvu que lui-même et son adjoint soient citoyens britanniques; le protonotaire de la Cour supérieure du district où se trouve cette église ou congrégation ou tout autre officier public autorisé à certifier les registres de l'état civil certifiera les registres à l'usage de ladite église ou congrégation sur remise d'un certificat, signé par le secrétaire de ladite église ou congrégation, de la nomination du membre susmentionné et de son adjoint aux fins ci-dessus.

**4.** The said corporation may keep, either in French or English, according to law, registers of acts of civil status and appoint pastors of its churches and congregations and may remove them and appoint others in their place, and any such pastor of any such church or congregation shall have authority and power to keep registers of acts of civil status and to exercise in relation thereto all other civil powers appertaining to pastors of religious congregations, and, in the event of any such pastor not being a Canadian citizen, it shall be lawful to appoint for these purposes a deputy Canadian citizen when duly appointed by resolution of the said church or congregation, to keep the registers of acts of civil status for the said church or congregation provided that he and his said deputy be British subjects, and the prothonotary of the Superior Court for the district in which the church or congregation is situated or any public officer authorized to certify registers of civil status shall certify registers for use by the said church or congregation when furnished with a certificate signed by the secretary of the said church or congregation of the appointment of the above-mentioned member and his deputy for the aforesaid purpose. **Registers of civil status.**

**Valeur légale.**

**5.** Lorsque tel registre est tenu par ce membre de telle corporation ou par son adjoint, tel que prévu, tous les actes de l'état civil qui y sont inscrits sont signés par le pasteur officiant, tel que prévu, et par ledit membre ou son adjoint et tout acte de l'état civil accompli par le pasteur officiant, et ainsi inscrit, aura la même valeur légale que si le registre avait été tenu par un pasteur légalement autorisé.

**5.** When any such register is kept by the abovementioned member of the said church or congregation or his deputy as aforesaid, all acts of civil status recorded therein shall be signed by the officiating pastor and by the said member or his deputy as aforesaid, and any act of civil status performed by the said officiating pastor and so recorded shall have the same effect at law as if the register had been kept by a pastor legally authorized. **Legal value.**

**Contrats.**

**6.** La corporation peut contracter et être partie à des contrats relatifs à ses fonds, sa propriété, ses affaires et les fins pour lesquelles ladite corporation est cons-

**6.** The corporation may contract and be contracted with relative to its funds, property and business and for the purposes for which said corporation is con- **Contracts.**

tituée et elle a aussi le droit d'emprunter des deniers aux fins de la corporation.

stituted, including the right to borrow money for the purposes of the corporation.

Exercice de droits et pouvoirs.

**7.** Une majorité des membres de la corporation présents à une assemblée régulièrement convoquée, exercera tous les droits et pouvoirs de la corporation, pourvu que les fins de l'assemblée aient été spécifiées dans l'avis de convocation; les avis des assemblées générales et des assemblées générales spéciales des membres seront censés être régulièrement donnés, s'ils sont publiés en chaire aux services divins le dimanche précédant immédiatement l'assemblée.

**7.** A majority of the members of the corporation present at any duly called meeting of the members shall have the full power and privileges of the corporation, providing that the purposes of the meeting shall have been indicated in the notice calling the meeting and notices of general meetings and of special general meetings of the members shall be deemed to be duly given if announced from the pulpit at the church services on the Sunday immediately preceding such meetings.

Exercise of rights and powers.

Siège social.

**8.** Le siège social de la corporation sera dans la cité de Montréal, mais il pourra être changé par la corporation sur avis de changement inséré dans un numéro de la *Gazette officielle de Québec*.

**8.** The principal seat of the corporation shall be in the city of Montreal, but such principal seat may be changed by the corporation upon notice thereof being inserted in one issue of the *Quebec Official Gazette*.

Corporate seat.

Dispositions applicables.

**9.** Rien dans la présente loi n'aura pour effet d'empêcher la corporation d'être régie par les dispositions de la charte, des règlements et ordonnances de toute municipalité où ladite corporation pourra exercer ses pouvoirs, ni par les dispositions de la Loi de l'hygiène publique de Québec.

**9.** Nothing in this act shall have the effect of withdrawing the corporation from being governed by the provisions of the charter, by-laws and regulations of any municipality where the said corporation may exercise its powers, nor by the provisions of the Quebec Public Health Act.

Provisions to apply.

Cimetière.

**10.** La corporation ne pourra cependant établir un cimetière ou lieu de sépulture dans les limites de la municipalité sans avoir au préalable obtenu de cette municipalité son consentement exprimé par règlement.

**10.** The corporation shall not, however, establish a cemetery or burial ground within the limits of the municipality without having previously obtained the consent of the said municipality such consent to be given by a by-law of the said municipality.

Cemetery.

État annuel.

**11.** La corporation transmettra chaque année au lieutenant-gouverneur en conseil, au cours du mois de janvier ou quand elle en sera requise, un état de ses biens, les noms de ses officiers et une copie de ses règlements et ordonnances.

**11.** The corporation shall transmit to the Lieutenant-Governor in Council annually in the month of January, or whenever thereunto required, a statement of the property held by the corporation, the name of its officers and a copy of its rules and by-laws.

Annual statement.

Transport de biens.

**12.** Tous les biens meubles et immeubles qui peuvent être tenus en fiducie pour ladite corporation, seront et sont par la présente loi transportés et dévolus à ladite corporation qui assumera également toutes

**12.** All property, moveable and immoveable, which may be held in trust for the said corporation shall be and the same is hereby transferred to and vested in the said corporation which shall like-

Transfer of property.

les dettes et obligations légalement contractées en rapport avec ces biens.

wise assume all debts and liabilities legally contracted in connection therewith.

Entrée en  
vigueur.

**13.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

**13.** This act shall come into force on the day of its sanction. <sup>Coming into force.</sup>

—

—